



الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ



Louange à Allah qui nous a sauvés du peuple des injustes.

Traduction du sens de
Le Noble Coran
dans la langue française

Al Mu'minun

المؤمنون

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

1. Bienheureux sont certes les croyants,

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خٰشِعُونَ ﴿٢﴾

2. ceux qui sont humbles dans leur Salat,

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

3. qui se détournent des futilités,

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

4. qui s'acquittent de la Zakat,

وَالَّذِينَ هُمْ لِأُزْوَاجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

5. et qui préservent leurs sexes [de tout rapport],

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ

6. si ce n'est qu'avec leurs épouses ou les esclaves qu'ils possèdent,

فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

car là vraiment, on ne peut les blâmer;

فَمَنْ أَتَبَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧﴾

7. alors que ceux qui cherchent au-delà de ces limites sont des transgresseurs;

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾

8. et qui veillent à la sauvegarde des dépôts confiés à eux et honorent leurs engagements,

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

9. et qui observent strictement leur Salat.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

10. Ce sont eux les héritiers,

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

11. qui hériteront le Paradis pour y demeurer éternellement.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّن طِينٍ ﴿١٢﴾

12. Nous avons certes créé l'homme d'un extrait d'argile,

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

13. puis Nous en fîmes une goutte de sperme dans un reposoir solide.

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً

14. Ensuite, Nous avons fait du sperme une adhérence;

فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً

et de l'adhérence Nous avons créé un embryon;

فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظْمًا

puis, de cet embryon Nous avons créé des os

فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ لَحْمًا

et Nous avons revêtu les os de chair. Ensuite,

ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ

Nous l'avons transformé en une tout autre création.

فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٤﴾

Gloire à Allah le Meilleur des créateurs!

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

15. Et puis, après cela vous mourrez.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

16. Et puis au Jour de la Résurrection vous serez ressuscités.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ

17. Nous avons créé, au-dessus de vous, sept cieux.

وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٧﴾

Et Nous ne sommes pas inattentifs à la création.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَهُ فِي الْأَرْضِ^ص

18. Et Nous avons fait descendre l'eau du ciel avec mesure. Puis Nous l'avons maintenue dans la terre,

وَأِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهٖ لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾

cependant que Nous sommes bien Capable de la faire disparaître.

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ

19. Avec elle, Nous avons produit pour vous des jardins de palmiers et de vignes,

لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

dans lesquels vous avez des fruits abondants

et desquels vous mangez,

وَشَجَرَةٍ تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ

20. ainsi qu'un arbre (l'olivier) qui pousse au Mont Sinai,

تَنْبُتُ بِالدُّهْنِ وَصَبْغٍ لِلَّاعِلِينَ ﴿٢٠﴾

en produisant l'huile servant à oindre et où les mangeurs trempent leur pain.

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً^ط

21. Vous avez certes dans les bestiaux, un sujet de méditation:

نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا

Nous vous donnons à boire de ce qu'ils ont dans le ventre,

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

et vous y trouvez également maintes utilités;
et vous vous en nourrissez.

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

22. Sur eux ainsi que sur des vaisseaux vous êtes transportés.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ

23. Nous envoyâmes Noé vers son peuple. Il dit:

يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ^ط

"O mon peuple, adorez Allah.

Vous n'avez pas d'autre divinité en dehors de Lui.

أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

Ne [Le] craignez-vous?"

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ

24. Alors les notables de son peuple qui avaient mécru dirent:

مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ

"Celui-ci n'est qu'un être humain comme vous
voulant se distinguer à votre détriment.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً

Si Allah avait voulu, ce sont des Anges qu'Il aurait fait descendre.

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوْلِينَ ﴿٢٤﴾

Jamais nous n'avons entendu cela chez nos ancêtres les plus reculés.

إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فَرَتَّبُوا بِهِءَ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

25. Ce n'est en vérité qu'un homme atteint de folie,
observez-le donc durant quelque temps.

قَالَ رَبِّ أَنْصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ ﴿٢٦﴾

26. Il dit:

"Seigneur! Apporte-moi secours parce qu'ils me traitent de menteur".

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا

27. Nous lui révélâmes:

"Construis l'arche sous Nos yeux et selon Notre révélation.

فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ

Et quand Notre commandement viendra et que le four bouillonnera, achemine là-
dedans un couple de chaque espèce,

وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ ۗ

ainsi que ta famille, sauf ceux d'entre eux contre qui la parole a déjà été
prononcée;

وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

et ne t'adresse pas à Moi au sujet des injustes, car ils seront fatalement noyés.

فَإِذَا أَسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِّ فَقُلْ

28. Et lorsque tu seras installé, toi et ceux qui sont avec toi, dans l'arche, dis:

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّوْنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾

"Louange à Allah qui nous a sauvés du peuple des injustes."

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٢٩﴾

29. Et dis:

"Seigneur, fais-moi débarquer d'un débarquement béni.

Tu es Celui qui procure le meilleur débarquement".

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

30. Voilà bien là des signes. Nous sommes certes Celui qui éprouve.

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ﴿٣١﴾

31. Puis, après eux, Nous avons créé d'autres générations,

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ

32. Nous envoyâmes parmi elles un Messager [issu] d'elles pour leur dire:

أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ ﴿٣٢﴾

"Adorez Allah.

Vous n'avez pas d'autre divinité en dehors de Lui.

أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

Ne le craignez-vous pas?"

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِلِقَاءِ الْآخِرَةِ

33. Les notables de son peuple qui avaient mécru et traité de mensonge la rencontre de l'au-delà,

وَأَتَرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

et auxquels Nous avons accordé le luxe dans la vie présente, dirent:

مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ

"Celui-ci n'est qu'un être humain comme vous,

يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾

mangeant de ce que vous mangez, et buvant de ce que vous buvez.

وَلَئِنْ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَخَسِرُونَ ﴿٣٤﴾

34. Si vous obéissez à un homme comme vous, vous serez alors perdants.

أَيَعِدُّكُمْ أَنْكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظْمًا أَنْكُمْ تُخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

35. Vous promet-il, quand vous serez morts, et devenus poussière et ossements, que vous serez sortis [de vos sépulcres]?

هِيَآتَ هِيَآتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾

36. Loin, loin, ce qu'on vous promet!

إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا

37. Ce n'est là que notre vie présente: nous mourons et nous vivons;

﴿٣٧﴾ وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ

et nous ne serons jamais ressuscités.

إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَىٰ عَلَىٰ اللَّهِ كَذِبًا

38. Ce n'est qu'un homme qui forge un mensonge contre Allah;

﴿٣٨﴾ وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ

et nous ne croirons pas en lui".

﴿٣٩﴾ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ

39. Il dit:

"Seigneur! Apporte-moi secours parce qu'ils me traitent de menteur".

﴿٤٠﴾ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَّيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ

40. [Allah] dit:

"Oui, bientôt ils en viendront aux regrets".

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُرَاءً

41. Le cri, donc, les saisit en toute justice; puis Nous les rendîmes semblables à des débris emportés par le torrent.

﴿٤١﴾ فَبُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

Que disparaissent à jamais les injustes!

﴿٤٢﴾ ثُمَّ أَنشَأْنَا مِن بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ

42. Puis après eux Nous avons créé d'autres générations.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَعْجِرُونَ ﴿٤٣﴾

43. Nulle communauté ne peut avancer ni reculer son terme.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا ^ط

44. Ensuite, Nous envoyâmes successivement Nos messagers.

كُلَّ مَا جَاءَ أُمَّةً رَسُولُهَا كَذَّبُوهُ ^ج

Chaque fois qu'un messenger se présentait à sa communauté, ils le traitaient de menteur.

فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ ^ج

Et Nous les fîmes succéder les unes aux autres [dans la destruction],
et Nous en fîmes des thèmes de récits légendaires.

فَبُعْدًا لِقَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

Que disparaissent à jamais les gens qui ne croient pas!

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾

45. Ensuite, Nous envoyâmes Moïse et son frère Aaron avec Nos prodiges et une preuve évidente,

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ^ج

46. vers Pharaon et ses notables

فَأَسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

mais ceux-ci s'enflèrent d'orgueil: ils étaient des gens hautains.

فَقَالُوا أَنْزَمْنَا لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَبِيدُونَ ﴿٤٧﴾

47. Ils dirent:

"Croirons-nous en deux hommes comme nous dont les congénères sont nos esclaves.

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

48. Ils les traitèrent [tous deux] de menteurs et ils furent donc parmi les anéantis.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

49. Et Nous avons apporté le Livre à Moïse afin qu'ils se guident.

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً

50. Et Nous fîmes du fils de Marie, ainsi que de sa mère, un prodige;

وَأَوْيَيْنَهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

et Nous donnâmes à tous deux asile sur une colline bien stable et dotée d'une source.

يَتَأَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُّوْا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا ﴿٥١﴾

51. O Messagers! Mangez de ce qui est permis et agréable et faites du bien.

إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥٢﴾

Car Je sais parfaitement ce que vous faites.

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً

52. Cette communauté, la vôtre, est une seule communauté,

وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

tandis que Je suis votre Seigneur. Craignez-Moi donc,".

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا ^ع

53. Mais ils se sont divisés en sectes,

كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

chaque secte exultant de ce qu'elle détenait.

فَذَرَهُمْ فِي غَمَرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

54. Laisse-les dans leur égarement pour un certain temps.

أَتَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾

55. Pensent-ils que ce que Nous leur accordons, en biens et en enfants,

نَسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ ^ع

56. [soit une avance] que Nous Nous empressons de leur faire sur les biens [de la vie future]?

بَل لَّا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

Au contraire, ils n'en sont pas conscients.

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

57. Ceux qui, de la crainte de leur Seigneur, sont pénétrés,

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

58. qui croient aux versets de leur Seigneur,

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

59. qui n'associent rien à leur Seigneur,

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ

60. qui donnent

مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

ce qu'ils donnent, tandis que leurs coeurs sont pleins de crainte [à la pensée] qu'ils doivent retourner à leur Seigneur.

أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ﴿٦١﴾

61. Ceux-là se précipitent vers les bonnes actions et sont les premiers à les accomplir.

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ^ص

62. Nous n'imposons à personne que selon sa capacité.

وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ ^ج

Et auprès de Nous existe un Livre qui dit la vérité,

وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

et ils ne seront pas lésés.

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَٰذَا

63. Mais leurs coeurs restent dans l'ignorance à l'égard de cela [le Coran].

وَهُمْ أَعْمَلُ مِنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَمَلُونَ ﴿٦٣﴾

[En outre] ils ont d'autres actes (vils) qu'ils accomplissent,

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ تَجْرُونَ ﴿٦٤﴾

64. jusqu'à ce que par le châtement Nous saisissons les plus aisés parmi eux et voilà qu'ils crient au secours.

لَا تَجْرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تَنْصُرُونَ ﴿٦٥﴾

65. "Ne criez pas aujourd'hui. Nul ne vous protégera contre Nous.

قَدْ كَانَتْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ ﴿٦٦﴾

66. Mes versets vous étaient récités auparavant; mais vous vous [en] détourniez,

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَامِرًا تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾

67. enflant d'orgueil, et vous les dénigriez au cours de vos veillées".

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

68. Ne méditent-ils donc pas sur la parole (le Coran)?

Ou est-ce que leur est venu ce qui n'est jamais venu à leurs premiers ancêtres?

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٦٩﴾

69. Ou n'ont-ils pas connu leur Messager, au point de le renier?

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ

70. Ou diront-ils: "Il est fou?"

بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُم لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿٧٠﴾

Au contraire, c'est la vérité qu'il leur a apportée. Et la plupart d'entre eux dédaignent la vérité.

وَلَوْ أَتَبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ^ع

71. Si la vérité était conforme à leurs passions, les cieus et la terre et ceux qui s'y trouvent seraient, certes, corrompus.

بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

Au contraire, Nous leur avons donné leur rappel Mais ils s'en détournent.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ^ط

72. Ou leur demandes-tu une rétribution?

Mais la rétribution de ton Seigneur est meilleure.

وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٧٢﴾

Et c'est Lui, le Meilleur des pourvoyeurs.

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

73. Et tu les appelles, certes, vers le droit chemin.

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَبُّونَ ﴿٧٤﴾

74. Or, ceux qui ne croient pas à l'au-delà sont bien écartés de ce chemin.

وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ

75. Si Nous leur faisons miséricorde et écartions d'eux le mal,

لَلَّجُوا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾

ils persisteraient certainement dans leur transgression, confus et hésitants.

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾

76. Nous les avons certes saisis du châtement, mais ils ne se sont pas soumis à leur Seigneur; de même qu'ils ne [Le] supplient point,

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾

77. jusqu'au jour où Nous ouvrirons sur eux une porte au dur châtement, et voilà qu'ils en seront désespérés.

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ ﴿٧٨﴾

78. Et c'est Lui qui a créé pour vous l'ouïe, les yeux et les coeurs.

قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

Mais vous êtes rarement reconnaissants.

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

79. C'est Lui qui vous a répandus sur la terre, et c'est vers Lui que vous serez rassemblés.

وَهُوَ الَّذِي تَحْيِي ۚ وَيُمِيتُ ۖ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ﴿٨٠﴾

80. Et c'est Lui qui donne la vie et qui donne la mort; et l'alternance de la nuit et du jour dépend de Lui.

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨١﴾

Ne raisonnerez-vous donc pas?

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

81. Ils ont plutôt tenu les mêmes propos que les anciens.

قَالُوا أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

82. Ils ont dit:

"lorsque nous serons morts et que nous serons poussière et ossements, serons-nous vraiment ressuscités?"

لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَءَابَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ

83. On nous a promis cela, ainsi qu'à nos ancêtres auparavant;

إِنَّ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

ce ne sont que de vieilles sornettes".

قُلْ لِمَنْ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

84. Dis:

"A qui appartient la terre et ceux qui y sont?
si vous savez".

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ

85. Ils diront: "A Allah".

قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

Dis:

"Ne vous souvenez-vous donc pas?"

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

86. Dis:

"Qui est le Seigneur des sept cieux et le Seigneur du Trône sublime?"

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ

87. Ils diront: [ils appartiennent] "A Allah".

قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

Dis: "Ne craignez-vous donc pas?"

قُلْ مَنْ مِنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ

88. Dis:

"Qui détient dans sa main la royauté absolue de toute chose,

وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ

et qui protège et n'a pas besoin d'être protégé?

إِنْ كُنْتُمْ تَعْمُونَ ﴿٨٨﴾

[Dites], si vous le savez!"

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ

89. Ils diront: "Allah".

قُلْ فَأَنِي تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

Dis:

"Comment donc se fait-il que vous soyez ensorcelés?" [au point de ne pas croire en Lui].

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

90. Nous leur avons plutôt apporté la vérité et ils sont assurément des menteurs.

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ

91. Allah ne S'est point attribué d'enfant et il n'existe point de divinité avec Lui;

إِذَا لَذَهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ

sinon, chaque divinité s'en irait avec ce qu'elle a créés et certaines seraient supérieures aux autres.

(Gloire et pureté) à Allah!

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١١﴾

Il est Supérieur à tout ce qu'ils décrivent.

عَلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٢﴾

92. [Il est] Connaisseur de toute chose visible et invisible!

Il est bien au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent!

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيئِي مَا يُوعَدُونَ ﴿١٣﴾

93. Dis: "Seigneur, si jamais Tu me montres ce qui leur est promis;

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٤﴾

94. alors, Seigneur, ne me place pas parmi les gens injustes.

وَإِنَّا عَلَىٰ أَنْ نُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَادِرُونَ ﴿١٥﴾

95. Nous sommes Capable, certes, de te montrer ce que Nous leur promettons.

ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ ﴿١٦﴾

96. Repousse le mal par ce qui est meilleur.

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يُصِفُونَ ﴿١٧﴾

Nous savons très bien ce qu'ils décrivent.

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ﴿٩٧﴾

97. Et dis:

"Seigneur, je cherche Ta protection, contre les incitations des diables.

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ تَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

98. et je cherche Ta protection, Seigneur, contre leur présence auprès de moi".

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

99. ... Puis, lorsque la mort vient à l'un deux, il dit:

"Mon Seigneur! Fais-moi revenir (sur terre),

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ ﴿١٠٠﴾

100. afin que je fasse du bien dans ce que je délaissais".

كَلَّا

Non,

إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا ﴿١٠١﴾

c'est simplement une parole qu'il dit.

وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٢﴾

Derrière eux, cependant, il y a une barrière, jusqu'au jour où ils seront ressuscités".

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١١﴾

101. Puis quand on soufflera dans la Trompe, il n'y aura plus de parenté entre eux ce jour là,
et ils ne se poseront pas de questions.

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٢﴾

102. Ceux dont la balance est lourde seront les bienheureux;

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ

103. et ceux dont la balance est légère seront ceux qui ont ruiné leurs propres âmes

فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿١٣﴾

et ils demeureront éternellement dans l'Enfer.

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٤﴾

104. Le feu brûlera leurs visages et ils auront les lèvres crispées.

أَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٥﴾

105. "Mes versets ne vous étaient-ils pas récités et vous les traitiez alors de mensonges?"

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٦﴾

106. Ils dirent:

"Seigneur! Notre malheur nous a vaincus, et nous étions des gens égarés.

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾

107. Seigneur, fais-nous-en sortir!

Et si nous récidivons, nous serons alors des justes".

قَالَ أَحْسَعُوا فِيهَا وَلَا تَكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾

108. Il dit: "Soyez-y refoulés (humiliés) et ne Me parlez plus".

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ

109. Il y eut un groupe de Mes serviteurs qui dirent:

رَبَّنَا ءَامَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا

"Seigneur, nous croyons; pardonne-nous donc et fais-nous miséricorde,

وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

car Tu es le meilleur des Miséricordieux";

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سَخِرِيًّا

110. mais vous les avez pris en raillerie

حَتَّىٰ أَنْسَوَكُم ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾

jusqu'à oublier de M'invoquer, et vous vous riez d'eux.

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿١١١﴾

111. Vraiment, Je les ai récompensés aujourd'hui pour ce qu'ils ont enduré;
et ce sont eux les triomphants.

قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

112. Il dira: "Combien d'années êtes-vous restés sur terre?"

قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ

113. Ils diront: "Nous y avons demeuré un jour, ou une partie d'un jour.

فَسَأَلِ الْعَادِينَ ﴿١١٣﴾

Interroge donc ceux qui comptent."

قَالَ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ^ط لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

114. Il dira: "Vous n'y avez demeuré que peu [de temps], si seulement vous saviez.

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

115. Pensiez-vous que Nous vous avons créés sans but, et que vous ne seriez pas ramenés vers Nous?"

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ ^ط

116. Que soit exalté Allah, le vrai Souverain!

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

Pas de divinité en dehors de Lui,

le Seigneur du Trône sublime!

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ ^ع

117. Et quiconque invoque avec Allah une autre divinité, sans avoir la preuve évidente [de son existence], aura à en rendre compte à son Seigneur.

إِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الْكٰفِرُونَ ﴿١١٧﴾

En vérité, les mécréants, ne réussiront pas.

وَقُلْ رَبِّ اَغْفِرْ وَاَرْحَمْ

118. Et dis:

"Seigneur, pardonne et fais miséricorde.

وَاَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾

C'est Toi le Meilleur des miséricordieux".



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com